

## Yaaqoobi Xaafido Kiitaa

### *Gidduwaa Erissuwaa*

Hagee Yaaqooba kiitai nu hachchi hachchi de7uwaa kaalettiya qofata oiqqiis. Xaafettidoogee kka “Biittan sa7an ubban laalettida Xoossaa asaassa. Ha maxaafaa xaafidaagee aadhdhida eratettaa nuuni oosuwan peeshshiyo hiillaanne ammaniya asaa mokuwaassinne eeshshaassi kaaletuwaa immiya yohota si7iliyaadan qoncciyaa bessees.

Hiyyeesatettaabaa, duretettaabaa, paaciyaabaa, lo77o eeshshaabaa, qanaatiyaabaa, ammanuwaabaanne lo77o oosuwaabaa, inxxarssaa maaduwaabaanne gohuwaabaa, aadhdhida eratettaabaa, issoi issuwaara ooyettiyo ooshshaabaa, otoruwaabaanne ashkкетettaabaa, hara asaa bolli pirddiyoobaa, ceequwaabaa woikko ayyuwaabaa, genccaabaanne woosaabaa, ammaniya asaassi de7anau bessiya xeelaa ubbaa goodidi xaafiis.

Kiitaikka kiristtinnaa de7uwan ammanoi oosuwan pe7ana hanotata orddissidi bessees.

<sup>1</sup> Taani Yaaqoobi Xoossaa ailleenne Godaa Yesuus Kiristoosa aillee, biitta ubban laalettida tammanne naa77u zerettatuyyo sarotaa kiittais.

### *Danddayaa, Ammanuwaa, Aadhdhida Eratettaa*

<sup>2-3</sup> Ta ishato, intte ammanoi paacettiyoogee intteyyo danddayaa immanaagaa eridi, dumma dumma paacee inttena gakkiiyo wode, hegaa

kumetta ufaissadan qoodite. <sup>4</sup> Intte danddayai aibinne bali bannan inttena zawatidaageetanne paci bannaageeta oottidi, ba oosuwaa polo. <sup>5</sup> SHin intteppe ooninne baayyo aadhdhida eratettai xayikko, borennan ubbau kehatettan immiya Xoossaa woosso. I ayyo immana. <sup>6</sup> SHin i aibiinne sirennan ammanuwan Xoossaa woosso. Aissi giikko, siriya urai carkkoi sugin qaaxxiya abbaa beetaa mala. <sup>7-8</sup> Aissi giikko, naa77u qofai de7iyo urai, ba oge ubban ba qofaa qachchennaagee, he urai Godaappe ainne demmanau qoppoppo.

### *Hiyyeesa Asanne Dure Asa Ufaissaa*

<sup>9-10</sup> SHin hiyyeesa ishai Xoossai a xoqqu oot-tido wode ufaitto; qassi dure ishaikka Xoos-sai a ziqqi oottido wode ufaitto. Aissi giikko, dure bitanee maata gidдон dicciya ciishshadan xayana. <sup>11</sup> Aissi giikko, awai ba mishuwaara kiyidi, maataa melissin, ciishshai xayees; qassi a meraa lo77otettaikka xayees; hegaadankka qassi dure bitanee babaa oottiiddi xayana.

### *Asaa Bolli Gakkiya Paaciyaa*

<sup>12</sup> Waayiyan gencciya urai anjettidaagaa; aissi giikko, he waaiyaa xoonidoogaappe guyyiyan, Xoossai bana siiqiyaageetuyyo immana giido de7uwaa akililiyaa i ekkana. <sup>13</sup> Ooninne paacettido wode, “Tana Xoossai paacces” gooppo. Aissi giikko, Xoossai iitan paacettanau danddayenna; qassi i ba huuphen oonanne paaccenna. <sup>14</sup> SHin asi huuphiyan huuphiyan ba huuphe iita amuwan gooshettiyo wodenne cimettiyo wode paacettes. <sup>15</sup> Hegaappe

guyyiyan, amoi shahaaridi, nagaraa yelee; qassi nagarai diccidi, haiquwaa yelee.

<sup>16</sup> Ta siiqo ishatoo, cimettoppite. <sup>17</sup> Lo77o imo ubbainne kumetta woito ubbai saluwaappe ye. Saluwaa poo7uwaa medhdhida Xoossaappe ye; Xoossai ba huuphen dummatennanne woi mirqqidi xumissenna. <sup>18</sup> Nuuni i medhdhido meretatu gidдон Xoqqasaa ekkanaadan, nuna ba sheniyana tumu qaalan yeliis.

### *Siyidoogaa Oosuwan Peeshshiyooqaa*

<sup>19</sup> Hegaa gishshau, ta siiqo ishatoo, haggaa hassayite; asai ubbai siyanau eesoto; shin haasayanaunne hanqqettanau eesotoppo. <sup>20</sup> Aissi giikko, asa hanqqoi Xoossai koyiyo xillotettaa eheenna. <sup>21</sup> Hegaa gishshau, tuna hanota ubbaanne iitatetta ubbaa intteppe xaissidi, Xoossai intte wozanan tookkido intte shemppuwaa ashshanau danddayiya qaalaa ashkкетettan ekkite.

<sup>22</sup> SHin Xoossaa qaalaa oottiteppe attin, sissa xallan intte huuphiyaa cimmoppite. <sup>23</sup> Aissi giikko, qaalaa siyidi oottenna urai de7ikko, i ba meraa heregan xeelliyaa uraa mala. <sup>24</sup> I bana xeellidi bees; biidi sohuwaarakka i ai malakkonne dogi aggees. <sup>25</sup> SHin ooninne aillettaappe kessiyaa bali banna higgiiyaa xeellidi, aani aqiyaaqee qassi a naagiyaaqee, siyidoogaakka dogennaagee, he urai ba oottiyo oosuwan anjjettana.

<sup>26</sup> Ba inxxarssaa naagennan bana cimmiiddi, bau Xoossaa ammaniyooqaa milatiyo urai de7ikko, a ammanoi mela. <sup>27</sup> Xoossaa Aawaa

sinttan pokkoi bainna geeshsha ammanoi haggaa; hegee augee giikko, aaya aawi bainna naatanne waayettiya am77eta maaddanaagaan sa7aa nagaraa qitaappe ba huuphiyaa naaganaagaa.

## 2

### *Hiyyeesaa Karanau Bessenna*

<sup>1</sup> Ta ishato, intte nu bonchcho Godaa Yesuus Kiristtoosa ammaniiddi, som77o xeellidi, asa bonchchoppite. <sup>2</sup> Aissi giikko, worqqa migido wottidi, lo77o maayo maayida issi asi intte shiquwaa yiikko, qassi curqqa maayo maayida hiyyeesa asikka yiikko, <sup>3</sup> lo77o maayuwaa maayida bitaniyaa intte aatti bonchchidi a, “Neeni hagan ubbaappe lo77iya oidiyan utta” giidi qassi hiyyeesa bitaniyaa, “Neeni hinin eqqashsha; woi hagan ta tohuwaa matan sa7an utta” giikko, <sup>4</sup> yaatin intte intte giddon shaahotettaa medhdhiyaageetanne iita qofaara de7iya daannata gidekketiyye?

<sup>5</sup> Ta siiqo ishato, siyite; Xoossai ha sa7an de7iya hiyyeesa asai ammanuwan duretanaunne bana siiqiyaageetuyyo immana giido saluwaa kawotettaa laattanau dooribeenneeyye? <sup>6</sup> SHin intte hiyyeesata toochchideta. Dureti inttena tug-gaiyaageeta gidokkonaayye? Eti inttena daannan mootiyaageeta gidokkonaayye? <sup>7</sup> Intteyyo imettida lo77o sunntaa cayiyaageeti eta gidokkonaayye?

<sup>8</sup> SHin Xoossaa maxaafan, “Ne shooruwaa ne huuphedan siiqa” geetettidi xaafettida kawo higgiiyaa intte polikko, lo77obaa ootteeta. <sup>9</sup> SHin intte asa som77o xeellidi bonchchikko, nagaraa ootteeta; qassi higgee intte bolli

higgiyaa menttidaageetudan pirddana. <sup>10</sup> Aissi giikko, ooninne higge ubbaa naagidi, issinno menttiyaabaa gidikko, he urai higge ubbaa menttees. <sup>11</sup> Aissi giikko, “SHAaramuxoppa” giidaagee qassi “Woroppa” giis; shin neeni shaaramuxana xayikkokka, woridabaa gidikko, higgiyaa menttadasa. <sup>12</sup> Asa ailletettaappe kessiya higgiyan pirddaa ekkana asatudan haasayitenne etaagaadan oottite. <sup>13</sup> Aissi giikko, asa maaribeenna uraa Xoossai maarennan pirddana; maarotettai pirddaa xoonees.

### *Ammanuwaanne Oosuwaa*

<sup>14</sup> Ta ishato, issi urai baayyo ammanoi de7ees giikko, qassi a ammanuwaa a oosoi erissana xayikko, a ai go77anee? A ammanoi a ashshanau danddayii? <sup>15</sup> Issi ishahi, woi issi michchiyaa kallottikko, qassi etau ubba gallassi miyoobi xayikko, <sup>16</sup> Intteppe issi urai eta, “Saro biite. Tamaa ho77ite. Kallidi miite” giidi, etau koshshiyaabaa immana xayikko, eta ai go77anee? <sup>17</sup> Hegaa gishshau, ammanoi oosoi bannan barkka de7ikko haiqqidaagaa.

<sup>18</sup> SHin issi urai, “Neessi ammanoi de7ees; qassi taassi oosoi de7ees. Neeni ne ammanuwaa ne oosuwaappe shaakkada tana bessa; taanikka ta ammanuwaa ta oosuwan nena bessana” gaana. <sup>19</sup> Neeni issi Xoossai de7iyooogaa ammanaasa; hegee lo77o. Xalagetikka qassi ammanoosona; yashshan kokkoroosona. <sup>20</sup> Neeni eeyyai! Ammanoi oosuwaappe shaahettidi go77ennaagaa er-anau koyai? <sup>21</sup> Nu aawai Abrahaami ba na7aa Yisaaqa yarshshiyoosaa bolli wottido wode, ba oosuwan xillibeennee? <sup>22</sup> A ammanoinne a oosoi

issippe oottidoogaanne a ammanoi a oosuwan polettidoogaa be7ikkii? <sup>23</sup> Xoossaa maxaafai “Abrahaami Xoossaa ammaniis. Xoossaikka hegaa ayyo xillotettan qoodiis” giidoogee polettiis; qassi Xoossaa dabbo geetettidi i xeesettiis. <sup>24</sup> Asi ammano xalaalaana gidennan, oosuwan xilliyoogaa intte be7eeta.

<sup>25</sup> Hegaadankka qassi shaaramuxiyaa Ra7aaba kiitettiyaageeta mokaada hara ogiyaara eta moissido wode, ba oosuwan xillabeikke?

<sup>26</sup> Aissi giikko, shemppoi shaahettido bollai haiqqidaagaa gidiyoogaadan, hegaadankka qassi oosoi shaahettido ammanoi haiqqidaagaa.

### 3

#### *Inxxarssaa Naagiyooqaa*

<sup>1</sup> Ta ishato, nuuni haratuppe aadhdhiya pirddaa ekkanaagaa intte eriyo gishshau, intteppe daroti tamarissiyaageeta gidoppite.

<sup>2</sup> Nuuni ubbaikka daroban baleettees; issi urai ba haasayan mulekka balana xayikko, i bana naaganau danddayiya bali baina asa. <sup>3</sup> Parati nuuyyo azazettana mala, bixaalaa barssidi, nuuni koyiyoosaa ubbaa eta efeettees. <sup>4</sup> Be7ite, markkabetikka qassi hegaa keena gita gidiiddi, gote carkkuwan laagettikkokka, eta laaggiyaagee ba koyiyoosaa zaaridi laaggiyo qii guutta mittan laagettidi boosona. <sup>5</sup> Hegaadan inxxarssai bollaa gidдон guutta qommo gidikkokka, daro gitaban ceeqettees.

Guutta tamai waanida gita woraa xuuggii! Akeekite. <sup>6</sup> Inxxarssaikka tama mala. I nu asatettaa gidдон iitabaa ubbaa oottana

danddayees; asatetta ubbaa tunisseees. Qassi nu de7uwaa wottaakka taman xuuggees; Gaannabiyaa taman i xuuegettana. <sup>7</sup> Aissi giikko, do7atu kafotu zariyaa, tiran gooshettiya shooshshatu zariyaanne abban de7iya meretatu zariyaa ubbaa asi aadissiis; qassi etikka aadidosona. <sup>8</sup> SHin ooninne inxxarssaa aadissanau danddayibeenna; inxxarssi woriya marzzee kumido woppu geenna iita mereta. <sup>9</sup> Nuuni inxxarssan nu Godaanne Xoossaa galatoos; qassi aanikka Xoossaa leemisuwana merettida asaa qanggoos. <sup>10</sup> Issi doonaappe galatainne qanggettai kiyees. Ta ishatoos, hegee hegaadan hananau bessenna. <sup>11</sup> Pulttoi issi ollaappe mal77iya haattaanne cammiya haattaa pulttanau danddayii? <sup>12</sup> Ta ishatoos, balase giyo mitti wogara aifanau danddayii? Woi woine turi balase giyo mitta aifanau danddayii? Maxine maxine giya haattappekka mal77o haatti kiyana danddayenna.

### *Saluwaa Aadhdhida Eraanne Sa7aa Aadhdhida Eraa*

<sup>13</sup> Intte gidдон aadhdhida eranchchinne akeekanchchi oonee? Ba lo77o de7uwan oosettida ba oosuwaa ashkкетettaaninne aadhdhida eratettan besso. <sup>14</sup> SHin intte wozanan cammiya qanaateenne yiqee de7ikko, otorettoppите; qassi tumatettaa bollikka worddotoppite. <sup>15</sup> Hegaa mala aadhdhida eratettai saluwaappe wodhdhiyaagaa gidenna; shin hegee sa7aabaa, asaabaa, xalahetubaa. <sup>16</sup> Aissi giikko, qanaateenne yiqee de7iyoosan ooshshainne iita ooso ubbai de7ees. <sup>17</sup> SHin

bollappe yiya aadhdhida eratettai ubbaappe kase geeshsha. Qassi sarotetta, ashkkenne ero giyaagaa; qassi maarotettinne lo77o aifee kumidoogaa. Sireenne lo77o milatiya iitatetti bannaagaa. <sup>18</sup> Xillotettaa aifee sarotettaa oottiyaageeti sarotettan zerido zereettaappe beettiis.

## 4

### *Ha Sa7aa Iitatettaa Doseennan Agganaagaa*

<sup>1</sup> Olinne ooshshi intte giddo auppe yii? Eti yiidosai intte bollaa gidдон olettiya intte ufaittanau gita amuwaa amottiyoogaappe gidennee? <sup>2</sup> Intte amotteeta; shin demmekketa; hegaa gishshau woreeta. Mintti koyeeta; shin demmanau danddayekketa; hegaa gishshau, ooyetteetanne oletteeta. SHin Xoossaa woossenna gishshau, intte koyiyoobaa demmekketa. <sup>3</sup> Xoossaa intte woossiyo wode, intte amuwaa polanau woosseeta; qassi intte qofai iita gidiyo gishshau demmekketa. <sup>4</sup> Simmi shaaramuxiyaageetoo, ha sa7aara dabbotiyoogee Xoossaayyo ixo gidiyoogaa erekketii? Aissi giikko, ha sa7aara dabbotana koyiyai ooninne Xoossaara morkkettees. <sup>5</sup> Woi Xoossaa maxaafai, “Xoossai nunan wottido Ayyaanai wolqqaama amuwaa amottees” giyoogaa intteyyo coo giyoobaa milatii? <sup>6</sup> SHin Xoossai aaro kehatettaa aattidi immees. Hegaa gishshau, Xoossaa maxaafai, “Xoossai otorettiyaageeta ixxees; shin banttana kaushshiyaageetuyyo aaro kehatettaa immees” yaagees.



<sup>7</sup> Hegaa gishshau, intte Xoossau haarettite. Yaatidi xalahe halaqaa teqqite; i intteppe baqatana. <sup>8</sup> Xoossaakko shiiqite; ikka inttekkko shiiqana. Inttenoo nagaranchchatoo, intte kushiya meecettite. Naa77u qofai de7iyoogetoo, intte wozanaa geeshshite. <sup>9</sup> Tuggatite; kayottitenne yeekkite. Intte miichchaa yeehuwau laammite; intte ufaissaakka kayyuwau laammite. <sup>10</sup> Godaa sinttan intte huuphiyaa toochchite; qassi i inttena xoqqu xoqqu oottana.

### *Asa Bolli Pirdennan Agganaagaa*

<sup>11</sup> Ta ishatao, issoi issuwaa zigiropkite. Ba ishaa zigiriyaageenne a bolli pirddiyaagee higgiiyaa zigireesinne higgiiyaa bolli pirddes. Neeni higgiiyaa bolli pirddikko, higgiiyaa bolli pirddiyaa-gaa gidaasappe attin, higgiiyau azazettiyaagaa gidakka. <sup>12</sup> Higgiiyaa immiyaageenne pirddiyaagee Xoossaa xalaala; i ashshanaunne xaissanau dand-dayees; shin ne shooruwaa bolli pirddiyaagee neeni oonee?

### *Ceeqetennaadan Imettida Zoriyaa*

<sup>13</sup> Inttenoo, “Nuuni hachchi woi wontto he katamaa baana; biidi hegan laitta uttana; zal77ananne qassi miishsha worissana” giyaageetoo, be7ite. <sup>14</sup> Wontto intte de7oi ai hananaakkonne erekketa; guutta wodiyau intte beettidi, guyyeppe xayiya cuwa mala. <sup>15</sup> Hegaa aggidi, “Godai giikko, nuuni de7ana; haggaa woi heggaa oottana” gaanau bessees. <sup>16</sup> SHin intte ha77i intte gitatettan ceeqqeeta; heggaa mala ceeqo ubbai iita.

<sup>17</sup> Hegaa gishshau, lo77obaa oottanau eriiddi oottenna urau hegee nagara.

## 5

### *Dure Asaassi Imettida Mino Zoriyaa*

<sup>1</sup> Ha77ikka inttenoo dure asatoo, intte bolli yiya tuggau “Aayyee! Aayyee!” yaagidi yeekkitenne zilaalite. <sup>2</sup> Intte duretettai moorettiichchiis; qassi intte afalaakka bil77ai mirggiis. <sup>3</sup> Intte worqqainne intte birai shiyiichchiis. Qassi he shiyai intte bolli markkattana; intte bollaakka tamadan maana. Intte intte miishshaa wodeyyo dagayideta. <sup>4</sup> Akeekite; intte gaden kattaa cakkida asatuyyo qanxxibeenna keraa miishshai waassees; eta waasoi wolqqaama Godaa haittan siyettiis. <sup>5</sup> Intteyyo injjetin, sa7an ishalidi de7ideta; shuha gallassau xiikkiyoogaadan, intte bolla xiikkideta. <sup>6</sup> Xillo asa bolli pirddideta; qassi a worideta; i inttenaara eqettena.

### *Godaa Naa77antto Yuussaa Danddayan Naagiyoogaa*

<sup>7</sup> Hegaa gishshau, ta ishato, Godai yaana gakkanaassi genccite; biittaa goyyiyaagee ofinttaa irainne badhdheesaa irai yaana gakkanaassi gencidi, al77o kattaa i waati naagidi gatti ekkiyaakko be7ite. <sup>8</sup> Intteikka qassi genccite; yayyoppite. Aissi giikko, Godaa yuussai matattiis.

<sup>9</sup> Ta ishato, Xoossai intte bolli pirddenna mala, issoi issuwaa bolli zuuzummoppite. Be7ite, pirddiyaagee penggen eqqiis. <sup>10</sup> Ta ishato, waayessinne genccassi leemiso gididaageeta, Godaa sunttan haasayida hananabaa yootidaageeta

hassayite. <sup>11</sup> Be7ite, danddayidi genccidaageeta nuuni anjjettidaageeta geettes. Iyyooba genccaa intte siyideta; qassi Godai ayyo wurssettan immidoogaakka be7ideta. Aissi giikko, Godai maaro-tainne qaretai kumidoogaa.

<sup>12</sup> SHin ubbaappe kase, ta ishato, saluwan gidin, woi sa7an gidin, woi hara caaquwan gidin, aibinkka caaqqoppite. SHin Xoossaa pirdan intte gelennaadan, intte yohoi ee giyoobaa gidikko, “Ee” giite; chii giyoobaa gidikko, “CHii” giite.

<sup>13</sup> Intte giddon waayettiya urai ooninne de7ikko, Xoossaa woosso; ufaiittiya urai ooninne de7ikko, yexxidi galato. <sup>14</sup> Intteppe sahettiya urai ooninne de7ikko, woosa keettaa cimata baakko xeeso; eti Godaa sunttan zaitiyaa a tiyidi, ayyo Xoossaa woossona. <sup>15</sup> Ammanuwan Xoossaa woossido woosai hargganchchaa pattana; Godaikka a harggiyaappe denttana; qassi nagara i oottidobaa gidikkokka Godai ayyo atto gaana. <sup>16</sup> Hegaa gishshau, intte paxana mala, intte nagaraa issoi issuwaayyo paaxitenne issoi issuwaayyo Xoossaa woossite; xillo asa woosai wolqqaama oosuwaa oottes. <sup>17</sup> Eelaasi nu mala asa. Irai sa7an bukkennaadan, i minttidi, Xoossaa woossiis; woossin heezzu laittanne usuppun agina sa7an irai bukkibeenna. <sup>18</sup> Naa77anttuwaa Xoossaa i woossin, saluwaappe irai bukkiis; sa7aikka ba kattaa mokkiis.

<sup>19</sup> Ta ishato, intteppe ooninne tumaappe wora biikko, qassi issoi a guyye zaarikko, <sup>20</sup> nagaranchchaa a bala ogiyaappe zaariya ooninne a shemppuwaa haiquwaappe

ashshanaagaanne daro nagaraa kammanaagaa  
ero.

## **Wolaytta Bible** **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793